

ST.GEORGE'S CHURCH FLUSHING

Leadership

Rector 主任牧师

The Rev. Paul Xie

Curate 助理牧师

The Rev. Carrie Lu Zhang

Deacon 會吏

The Rev. Majorie Boyden- Edmonds

Vestry Wardens 堂長

Kaity Chang(Class of 2024) Shirley Nelson (Class of 2025)

Vestry Members 堂董

Emily Ortiz (Class of 2024) Tracy Wei (Class of 2024)

Yvonne Henry (Class of 2025) Erica Kan (Class of 2025)

Gloria Medina(Class of 2026) Zai Xing Gao(Class of 2026)

Treasurer 司库

Long Lin

Clerk of the Vestry 書記

Yvonne Henry

Organist 司琴

Kaity Chang 张凯娣 Albert Shen 沈承翰



ST. GEORGE'S CHURCH

135-32 38th Avenue

Flushing, N.Y. 11354

T:718-359-1171 F:718-359-1279

<http://www.stgeorges1702.org>



¡ B I E N V E N I D O S !

Un solo Corazón, Una Sola Mente, Un Solo Amor.



Cuarto Domingo después de Pentecostés

**SERVICIO ESPAÑOL
25 DE JUNIO DE 2023**

**PARROQUIA
(EPISCOPAL)**

SAN

JORGE

Flushing, N. Y.

Bienvenido a San Jorge

Bienvenido! Quien eres, tu origen o donde estas en tu peregrinación espiritual, no importa en este momento; usted es uno de nosotros: ***un hijo de Dios.***

La Parroquia San Jorge es una comunidad cristiana que celebra la maravillosa diversidad del pueblo de Dios. Somos una iglesia intercultural donde se celebra cada semana en tres idiomas: Inglés, Mandarín y Español. Confiamos en que Dios te ha llamado hoy aquí. Por favor, completa la hoja de un visitante para que podamos darle más información sobre San Jorge.

Si no está familiarizado con el modelo de adoración en la Iglesia Episcopal, simplemente relájese y permite que los presentes lo ayuden a lo largo de la celebración. Usted está invitado a compartir la Santa Comunión.

Una vez más, a esta iglesia muy antigua donde servimos para un futuro vibrante y fiel.

Por favor apaguen todos los teléfonos y equipos electrónicos



ST. GEORGE'S CHURCH

135-32 38th Avenue
Flushing, NY 11354

TEL: 718-359-1171

FAX: 718-359-1279

<http://www.stgeorges1702.org>



Sermón

El Credo Niceno

LOC Pág. 280

Oraciones de los Fieles III

LOC Pág. 309

Confesion of Sin

LOC Pág. 282

La Paz

LOC Pág. 283

LITURGIA EUCARÍSTICA

Padrenuestro

LOC Pág. 286

Plegaria Eucarística A

LOC Pág. 284

Fracción del Pan

LOC Pág. 286

RITOS FINALES

Oración después de la comunión

LOC Pág. 288

Anuncios

La Bendición

El despido

LOC Pág. 289

Procesión en Silencio

El Evangelio:

Mateo 10:24-39

Jesús dijo a los doce apóstoles: «Ningún discípulo es más que su maestro, y ningún criado es más que su amo. El discípulo debe conformarse con llegar a ser como su maestro, y el criado como su amo. Si al jefe de la casa lo llaman Beelzebú, ¿qué dirán de los de su familia? »No tengan, pues, miedo de la gente. Porque no hay nada secreto que no llegue a descubrirse, ni nada escondido que no llegue a saberse. Lo que les digo en la oscuridad, díganlo ustedes a la luz del día; y lo que les digo en secreto, grítenlo desde las azoteas de las casas. No tengan miedo de los que matan el cuerpo pero no pueden matar el alma; temen más bien al que puede hacer perecer alma y cuerpo en el infierno. »¿No se venden dos pajarillos por una monedita? Sin embargo, ni uno de ellos cae a tierra sin que el Padre de ustedes lo permita. En cuanto a ustedes mismos, hasta los cabellos de la cabeza él los tiene contados uno por uno. Así que no tengan miedo: ustedes valen más que muchos pajarillos. »Si alguien se declara a mi favor delante de los hombres, yo también me declararé a favor de él delante de mi Padre que está en el cielo; ³³ pero al que me niegue delante de los hombres, yo también lo negaré delante de mi Padre que está en el cielo. »No crean que yo he venido a traer paz al mundo; no he venido a traer paz, sino guerra. He venido a poner al hombre contra su padre, a la hija contra su madre y a la nuera contra su suegra; de modo que los enemigos de cada cual serán sus propios parientes. »El que quiere a su padre o a su madre más que a mí, no merece ser mío; el que quiere a su hijo o a su hija más que a mí, no merece ser mío; y el que no toma su cruz y me sigue, no merece ser mío. El que trate de salvar su vida, la perderá, pero el que pierda su vida por causa mía, la salvará.»

Cuarto Domingo después de Pentecostés

Aclamación Inicial

LOC. Pág. 208

Gloria

LOC. Pág. S278

LA COLECTA

Oh Señor, haz que tengamos perpetuo amor y reverencia a tu santo Nombre, pues nunca privas de tu auxilio y guía a los que has establecido sobre la base firme de tu bondad; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. *Amén.*

Primera Lectura

Jeremías 20:7-13

Señor, tú me engañaste, y yo me dejé engañar; eras más fuerte, y me venciste. A todas horas soy motivo de risa; todos se burlan de mí. Siempre que hablo es para anunciar violencia y destrucción; continuamente me insultan y me hacen burla porque anuncio tu palabra. Si digo: «No pensaré más en el Señor, no volveré a hablar en su nombre», entonces tu palabra en mi interior se convierte en un fuego que devora, que me cala hasta los huesos. Trato de contenerla, pero no puedo. Puedo oír que la gente cuchichea: «¡Hay terror por todas partes!» Dicen: «¡Vengan, vamos a acusarlo!» Aun mis amigos esperan que yo dé un paso en falso. Dicen: «Quizá se deje engañar; entonces lo venceremos y nos vengaremos de él.» Pero tú, Señor, estás conmigo como un guerrero invencible; los que me persiguen caerán, y no podrán vencerme; fracasarán, quedarán avergonzados, cubiertos para siempre de deshonra inolvidable. Señor todopoderoso, tú que examinas con justicia, tú que ves hasta lo más íntimo del hombre, hazme ver cómo castigas a esa gente, pues he puesto mi causa en tus manos. ¡Canten al Señor, alaben al Señor!, pues él salva al afligido del poder de los malvados.

Salmo 69: 8-11, (12-17), 18-20

- 8 Ciertamente por amor a ti he sufrido afrenta; la vergüenza ha cubierto mi rostro.
- 9 Extranjero he llegado a ser para mis propios hermanos, forastero para los hijos de mi madre.
- 10 Me consumió el celo de tu casa; las ofensas de los que te insultaban cayeron sobre mí.
- 11 Me humillé con ayunos, mas esto me ha sido por afrenta.
- 12 Me vestí además de luto, y vine a serles como proverbio.
- 13 Murmuran contra mí los que se sientan a la puerta, y me zahieren en sus canciones los borrachos.
- 14 Pero yo oro a ti, oh Señor, en el tiempo que has fijado:
- 15 "Oh Dios, por la abundancia de tu misericordia, respóndeme con tu inagotable socorro.
- 16 Sálvame del cieno, que no me hunda, líbrame de los que me odian y de las aguas profundas.
- 17 Que no me anegue el torrente, y no me trague el abismo; que no se cierre el pozo sobre mí.
- 18 Respóndeme, oh Señor, porque benigna es tu misericordia; por tu gran compasión, vuélvete hacia mí".
- 19 "No escondas de tu siervo tu rostro; apresúrate, respóndeme, porque estoy angustiado.
- 20 Acércate y redímeme; a causa de mis enemigos, líbrame."

Segunda Lectura:

Romanos 6:1b-11

¿Vamos a seguir pecando para que Dios se muestre aún más bondadoso? ¡Claro que no! Nosotros ya hemos muerto respecto al pecado; ¿cómo, pues, podremos seguir viviendo en pecado? ¿No saben ustedes que, al quedar unidos a Cristo Jesús en el bautismo, quedamos unidos a su muerte? Pues por el bautismo fuimos sepultados con Cristo, y morimos para ser resucitados y vivir una vida nueva, así como Cristo fue resucitado por el glorioso poder del Padre. Si nos hemos unido a Cristo en una muerte como la suya, también nos uniremos a él en su resurrección. Sabemos que lo que antes éramos fue crucificado con Cristo, para que el poder de nuestra naturaleza pecadora quedara destruido y ya no siguiéramos siendo esclavos del pecado. Porque, cuando uno muere, queda libre del pecado. Si nosotros hemos muerto con Cristo, confiamos en que también viviremos con él. Sabemos que Cristo, habiendo resucitado, no volverá a morir. La muerte ya no tiene poder sobre él. Pues Cristo, al morir, murió de una vez para siempre respecto al pecado; pero al vivir, vive para Dios. Así también, ustedes considérense muertos respecto al pecado, pero vivos para Dios en unión con Cristo Jesús.